

Adolf Strodtmann

## Lied des Beduinen

(1863)

*Übersetzung aus dem Englischen von Bayard Tylors  
»Bedouin Song« (1855)*

Aus der Wüste komm' ich zu dir  
Auf flammenhufigem Roß;  
Es überholte den Wind  
Die Sehnsucht, mein heißer Genöß.  
5 Ich steh' unterm Fenster dein,  
Und die Mitternacht hört mein Flehn:  
Ich lieb' dich, ich liebe nur dich,  
Und nicht soll meine Liebe vergehn,  
Bis die Sonne kalt,  
10 Und die Sterne alt,  
Und das Horn des Gerichtes die Welt durchhallt!

Blick aus dem Fenster und sieh,  
Wie mich Fieber und Schmerz durchlohn;  
Ich liege hier auf dem Sand,  
15 Ich ertrage nicht deinen Hohn!  
Es fächle der Wind deine Stirn  
Mit der Gluth, die mich durchweht,  
Daß dein Herz vernehme den Schwur  
Einer Liebe, die nicht vergeht,  
20 Bis die Sonne kalt,  
Und die Sterne alt,  
Und das Horn des Gerichtes die Welt durchhallt!

25 Allnächtlich treibt's mich hieher  
Mit stürmisch pochender Brust,  
Zu hören von dir das Wort,  
Das Frieden mir schenkt und Lust.  
Oeffne des Herzens Thür  
Und die Kammerthür in Hast,  
30 Daß mein Kuß deine Lippen lehr'  
Eine Liebe, die nicht erblasst,  
Bis die Sonne kalt,  
Und die Sterne alt,  
Und das Horn des Gerichtes die Welt durchhallt!

Textnachweise:

- A *Orion. Monatsschrift für Literatur und Kunst* (hg. von Adolf Strodtmann) (Hamburg), Band I (1863), S. 405.
- B *Amerikanische Anthologie. Dichtungen der amerikanischen Literatur der Gegenwart in den Versmaßen der Originale übersetzt von Adolf Strodtmann*, Hildburghausen 1870, S. 133 f.

Varianten im Text, die *rein orthographischer Natur sind* oder *nur die Zeichensetzung betreffen*, wurden nicht berücksichtigt.